



美帝国的崩溃

过去、现在与未来

The Fall of the US Empire
and Then What?

[挪威] 约翰·加尔通 著 阮岳湘 译 / 刘成 审校

人民出版社

013029990

D771.2

135

美帝国的崩溃

过去、现在与未来

The Fall of the US Empire
And Then What?

[挪威] 约翰·加尔通 著

阮岳湘 译/刘成 审校



D771.2

135



北航

C1635750

人民出版社

008850810

责任编辑：钟金铃

封面设计：田杰华 汪莹

版式设计：周方亚

图书在版编目（CIP）数据

美帝国的崩溃：过去、现在与未来 / [挪] 约翰·加尔通 著；

阮岳湘 译；刘成 审校。—北京：人民出版社，2013.4

ISBN 978-7-01-011560-3

I. ①美… II. ①加… ②阮… III. ①美国—研究 IV. ①D771.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2012）第 308168 号

The Fall of the US Empire - And Then What?

© Johan Galtung

TRANSCEND University Press, 2009

北京市版权局著作权合同登记号：01-2012-6969

美帝国的崩溃

MEIDIGUO DE BENGKUI

过去、现在与未来

[挪威] 约翰·加尔通 著

阮岳湘 译 刘成 审校

人民出版社 出版发行

（100706 北京市东城区隆福寺街 99 号）

环球印刷（北京）有限公司印刷 新华书店经销

2013 年 4 月第 1 版 2013 年 4 月北京第 1 次印刷

开本：710 毫米 × 1000 毫米 1/16 印张：18.25 插页 1

字数：270 千字

ISBN 978-7-01-011560-3 定价：39.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话（010）65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书，如有印制质量问题，我社负责调换。

服务电话：（010）65250042



约翰·加尔通和他的部分作品



约翰·加尔通在给学生们上课

此书献给我热爱的美利坚合众国：

如果除去套在脖颈上的帝国主义枷锁，你将游得更好；
卸下它，别因此而溺毙。

让百花齐放、百家争鸣吧！

译者序

黑格尔说过：历史上重大事件都出现过两次。马克思补充道：第一次以悲剧方式出现，第二次以笑剧形式出现。哲人对历史洞若观火，因为有了拿破仑一世威武雄壮的正剧，于是引出了拿破仑三世啼笑皆非的闹剧；因为有了气吞千古的罗马帝国，于是引来不伦不类的“神圣罗马帝国”。然而，美国的崛起似乎要打破这一历史规则？

冷战结束后，美国迎来了有史以来最富活力的经济扩张期之一。美国学者查尔斯·克劳特哈默声称：“海湾战争标志着美国治下和平的建立。”美国前国家安全事务助理布热津斯基在《大棋局》一书中指出，美国“在军事、经济、技术、文化等四个具有决定性作用的方面居于首屈一指的地位”，是有史以来“唯一的全面的全球性超级大国”。美国著名的《外交》杂志更以《新的罗马帝国》为题，宣称美国正在回归“古罗马帝国”。

尽管无论黑格尔还是马克思都认为历史上的重大事件不会超过两次，而美国却偏偏以“第三罗马帝国”的姿态出现在世界历史上，这难道是“异象”？如何解释“第三罗马帝国”的出现并对其未来的命运作出判断？挪威政治学家约翰·加尔通在其著作《美帝国的崩溃》一书中对此作出了大胆预言。

约翰·加尔通认为美帝国的日子屈指可数，美帝国主义在走下坡路，对其言听计从的国家变得比从前少了，竞争变得更加激烈。作者旁征博引地阐释帝国现在衰退、没落的原因、过程、方式后，郑重向世界宣布：美帝国将于2020年崩溃。

如何判断一个帝国正在衰落，继而推测出帝国的终结日？加尔通提

出一个新阐释：当政治、经济、军事和文化四大权力的滥用程度逐渐降低时，帝国开始衰退；当四大权力不再被滥用时，帝国就走向崩溃。在本书中，他用现实主义手法为我们描述美帝国这样一只“四足畸胎”：以经济榨取、政治服压、军事干涉及文化克隆为四大触角，互为支持、贪婪汲食，为中心国创造利润。然而现在这“四足畸胎”正濒临死亡，其触角一个接着一个死去。帝国系统内外矛盾丛生，加尔通例举出15大矛盾。每减轻一个矛盾，美帝国将进一步走向衰落；每消除一个矛盾，美帝国将进一步走向崩溃。帝国已危机四伏，是“轰然倒塌”还是“呜咽消亡”？我们可拭目以待。

美帝国消失后，接下来会发生什么？

加尔通从不认为美帝国崩溃后的世界将一派祥和、永无冲突。相反，以区域为单位的竞争将风起云涌。届时，国家和民族将逐渐淡出，让位于区域和文明。世界七大区域群雄争霸。拥有众多少数民族的单一文明地区如欧盟、拉丁美洲和加勒比地区、伊斯兰会议组织、南亚区域合作联盟以及俄罗斯联盟虽盘踞一方，但多元文明地区如非盟、东盟和上海合作组织将初现曙光，预示着世界未来走向，折射出即将到来的新体制——一个全球化的世界。中国的大同精神、印度的非暴力思想，是对英美无休止的暴力干预的否定，可以更好地引导世界向前发展。

到那时，美国何去何从？加尔通提出两种出路：假如美帝国一味贪恋于“强权政治”的延续，不能根除迷信武力的痼疾和滥用武力的冲动，那么将走向法西斯主义，成为众矢之的。然而，假如美国放下暴力，秉承文化中的积极因素，那么帝国崩溃之后，将诞生一个美利坚共和国。美利坚共和国必将经历一系列经济、军事、政治、文化和社会重组。尽管巴拉克·奥巴马带来些许希望，但实现共和国的重组不会在他的任期内发生，“……因为帝国的深层结构和文化已深植奥巴马的头脑之中，甚至连他自己都没有意识到这一点”。奥巴马既无勇气也无政治资本，可以在现行的体系中进行大刀阔斧的改革。他在任期内将目睹美帝国缓慢地、不可避免地走向崩溃。

《美帝国的崩溃》的一大特色是作者的多学科背景。加尔通对历史深有研究，通过对古罗马帝国兴衰史的分析和阐述，推导出维持帝国稳

定以及那些最终动摇帝国体系的几个基本要素，之后明确地告诉我们，包括美帝国在内的西方帝国均不可能逃脱这一历史轮回。同时作为一名社会学家，加尔通将社会分层与流动概念引入政治学研究领域，并由此指出：美帝国的衰亡不仅仅是因为帝国中心的上层建筑无限膨胀、过度剥削边缘国资源而轰然倒塌，而更重要的是，社会离心型的发展导致帝国赖以生存的意识形态“神话”遭到诸多挑战，“上帝选民论”受到质疑和抛弃。美帝国从高高的神龛上被拉下来，权力的“神圣外衣”被撕去。“魔力”消失，帝国随之灰飞烟灭。

《美帝国的崩溃》一经问世，立即在大西洋两岸引起极大轰动，长期在“亚马逊网上书店”销量榜上占据高位。本书是一位挪威学者对美国的看法。对于那些希望从一个崭新的角度研究美国、观察世界格局、探讨国际问题的广大读者来说，此书值得一读。

可以肯定，美国目前的一切变化将造成一个巨大的漩涡，将整个世界卷入其中。一个现代帝国正在经历剧烈的疼痛，它的呐喊、哭泣、愤怒、幻觉、思考或攻击，已经并且还将在我们每个人的生活中刻下烙印。在这场奇特的、前所未有的战争里，除了沉默的死者，无人能置身事外。

值得注意的是，作为国际和平学泰斗的约翰·加尔通，早在1980年曾预言十年内柏林墙将倒塌，紧接着苏联帝国将崩溃；且一直强调美国狂妄嚣张，一定会受到被剥削国家的报复性打击。加尔通是国际学术界公认的“和平学之父”，1930年生于挪威首都奥斯陆，1956年、1957年先后获得奥斯陆大学数学博士学位和社会学博士学位。1959年，创建了世界上第一个和平学研究机构——奥斯陆国际和平研究所（PRIO），随后协助建立多所遍布世界各地的和平与调停中心。1964年，创办《和平研究杂志》（*Journal of Peace Research*）。1993年，建立超越：和平与发展研究中心（TRANSCEND），形成一个关注和平、发展和环境的国际网络。他还担任联合国及其相关组织的高级顾问，是超越和平大学的奠基人与现任校长。半个世纪以来他调停了100多起国际冲突，1987年获得诺贝尔环境奖（Alternative Nobel Prize），1993年获得甘地奖，并获得多次诺贝尔和平奖提名和13个荣誉博士学位。加

尔通精通 8 国语言（挪威语、英语、德语、法语、西班牙语、意大利语、瑞典语、丹麦语），是世界众多大学和平研究中心的教授，如奥斯陆大学、柏林大学、巴黎大学、哥伦比亚大学、普林斯顿大学、斯德哥尔摩大学、开罗大学等。他博学多知，在多个研究领域颇有建树。迄今为止，已出版 85 部专著、27 部合著，其中 44 部著作被翻译成 33 种不同语言；发表了 1500 多篇论文。值得一提的是，自 1973 年以来，加尔通已十多次访问中国。他还与夫人就他们自己的经历，写了一本书——《向中国人学习》。

本书的整个翻译过程虽然辛苦，但却是一个不断学习、蒙受启迪的过程。在本书即将付梓出版之际，谨让我向一直以来给予极大帮助和支持的人们表示衷心的感谢。感谢我的恩师、北京大学的钱乘旦教授，他循循教导，引领我迈入博大精深的历史研究领域。感谢南京大学历史系刘成教授，愿意将翻译此书的重任交付于我，并事无巨细地对书稿进行认真的校订工作；感谢人民出版社钟金铃先生，对译稿的每一个文字和每一张图片严格把关；感谢世界和平研究所学术总监迪特里希·费舍尔教授，为读者提供了精彩的照片。感谢湖南工业大学的张亚东教授、安徽师范大学的傅新球教授等同仁师友一直以来对我的关照和厚爱。因译者水平有限，译文定还存在讹误之处，敬请读者专家批评指正。

阮岳湘

2013 年 1 月 25 日

序 言

首先讲述一段个人经历。

1941年德国占领挪威时，我还是一个11岁的挪威小男孩。当时希特勒攻无不克，占领了欧洲大部分国家，并大举入侵苏联。其他轴心国意大利和日本也同样战无不胜。

这是关于一位英雄的小故事：我的父亲时值60岁，是一名医生、前政治家、挪威军队的退休军官。1900年，他在农场树篱中安置一道用脚踏车连接成排的防线，阻挡了那些热衷于挪威—瑞典联盟的瑞典人入侵，保卫了**挪威**，因此获得军事学院最佳战术奖。事实上，挪瑞“联盟”于1905年和平解散，与其说是脚踏车排阻挡的缘故，不如说该联盟本身就是不合理的。然而，根据其合理性的思考，我的父亲宣称：“希特勒没有机会，他一定会惨败——记住我的话——时间就在复活节前后或圣诞节。”

然而事实并非如此，因此我去问父亲为何如此断言。当时希特勒及其同盟国几乎掌控了一切，包括我们——挪威！父亲看着我，脸上露出“小孩如何能懂”的表情，笑着说：“因为他不知道什么时候、如何来停止这一切。”

我从来没有忘记这些话。也许有人不喜欢我在“序言”中将希特勒和美帝国进行比较。毋庸置疑，希特勒帝国更显丑陋、愚蠢¹；从1607—1620年美国开始形成至今，美帝国与希特勒帝国也许在杀人数量、占领的土地及侵略程度上有所不同。然而两者的基本逻辑是一致的。或许对父亲的理论还可以加上一点：即使希特勒清楚该什么时候、如何停止战争，但他也有很充分的理由来继续发动战争，即他需要更多的资源来供养帝国，需要摧毁那些想压制于人的抵抗力量，包括另一个

希特勒。战争需要依靠战争来维护。

珍珠港事件造就了一段历史，美国参战了。斯大林格勒保卫战打响，红军开始进攻而不再撤退。阿拉曼战役击垮了利比亚沙漠中的法西斯政权。1944年6月6日诺曼底登陆时，父亲由于其地下抵抗工作，仍被当作人质关押在挪威纳粹集中营中。1945年4月12日他被释放出来，正是罗斯福总统逝世之日。当时正值春天，绿树发芽。复活节时，纳粹帝国垮台了。

如今，同样的事情将发生在另一世界政权上。这一政权的名字叫“美帝国”。在此，我将说明两个关键问题。

第一，平心而论，我深爱着在此度过了大半辈子的美利坚共和国，但同样地，我也深深痛恨美帝国在世界各地制造的种种暴行。本书既支持美国，同时也反对美帝国。当美帝国崩溃时，首先繁荣起来的必定是美利坚共和国本身。

第二，没有美帝国的世界依旧面临邪恶，既有原来的也有新生的。我们应该及时预见和指出这些邪恶，而不是将之作为借口，让美帝国继续行驶在通往灾难的轨道上。这些邪恶要求高度的同情、非暴力和创造力。本书将对此做一些探讨。

本书分为三部分：“现在”、“未来”和“过去”。

“现在”部分讲述书名中“美帝国的崩溃”（*The Fall of the US Empire*）所指出的事实。2000年我预言美帝国在2025年将会崩溃，但现在我将时间缩短了5年，因为乔治·W. 布什通过欺诈手段当选首任总统，4年之后又通过其他手段再次当选，加速了这一进程。该预言即将成真。在21世纪前几十年中，我们将见证这一切。

“未来”部分探讨书名中“——出路在何方？”（——*And Then What?*）的内容。许多人会把这句话理解为“现在怎么办？”，因为美帝国的崩溃还没有发生。令人痛苦的事情仍将到来。“魔力消失”后，帝国崩溃后的建设已在等待着我们。“未来”部分分为两块：全球范围与国内情境，分别由以下两大副标题进行阐述：

- 全球范围：继任者、区域化或全球化？
- 国内情境：美国法西斯或美国全盛期？

“过去”部分阐述从前的帝国主义。对一个和平研究者而言，帝国主义——结合了直接暴力、结构暴力和文化暴力——是一大值得关注的问题。1971年《帝国主义的结构理论》（“A Structural Theory of Imperialism”）一文问世。²接着，挪威史学家艾瑞克·鲁登（Erik Rudeng）和托瑞·海斯泰德（Tore Heiestad）于1979年撰写了《帝国的衰退与崩溃：罗马帝国与西方帝国主义之比较》（“On the Decline and Fall of Empires: The Roman Empire and Western Imperialism Compared”），为联合国大学“目标、进程与指标”项目的成果之一，并在该大学首次发表。随后 8 1995年他们又为联合国社会发展研究院撰写了《低度发展——帝国的衰亡》（“The Decline and Fall of Empires as De-Development”），主要研究经济权力——由此“低度发展”一词不再指军事与政治的失败。鉴于此，该文被刊登于《发展理论·2009》（*A Theory of Development 2009*）。

读者将发现在1979年的研究中，美帝国作为主要帝国与罗马进行比较；1995年的研究第10号个案讨论的是美帝国及其“即将到来的衰亡”（其他9个案例属于事后分析）。在二三十年后的今天，这一理论将得到证实，且一字不变。

本书将1995年的研究深入化，通过增强对经济、军事、政治和文化触角的分析，充分探讨这一成熟的帝国主义“四足畸胎”。关于1995年的研究，将以《美国外交政策的天定神学论》（*United States Foreign Policy as Manifest Theology*）³作为介绍的开端。因此正如本书所说，美国为了帮助以色列在它的孪生地区帝国“赢得”战争，在加沙地带阻挠了停火协议的签订。

非常感谢迈克尔·库尔·索伦森（Michael Kuur-Sorensen）的帮助。

约翰·加尔通

2009年1月

于华盛顿马纳萨

译者序.....	1
序 言.....	1
第一部分 现在：美帝国的崩溃.....	1
1. 巅峰的帝国：魔力消失.....	3
2. 帝国的崩溃：概念与理论.....	12
3. 苏联案例：6大矛盾.....	23
4. 美国案例：15大矛盾.....	27
5. 经济矛盾.....	39
6. 军事矛盾.....	42
7. 政治矛盾.....	50
8. 文化矛盾.....	52
9. 社会矛盾.....	53
10. 美帝国的崩溃：轰然倒塌还是呜咽消亡？.....	55
第二部分 未来：走向何方？.....	65
A 全球范围：继任者、区域化或全球化？.....	66
11. 衰退国家体制的继任者.....	67
12. 区域化：七大区域出路何在？.....	78
13. 全球化：自上而下同时自下而上.....	84

14. 全球化：历史与社会学分析	88
15. 全球公民权	100
16. 全球人权	104
17. 全球民主	108
18. 全球经济、军事、政治与文化权力	112
19. 全球通讯与身份认同：瑞士模式	120
20. 全球外交关系：世界内政	130
B 国内情境：美国法西斯主义或美国全盛期？	140
21. 悲观预言：美国法西斯主义	141
22. 乐观预言：美国全盛期	144
23. 内部力量	146
24. 外部力量	147
25. 经济重组：基本需求、平等与环境	148
26. 军事重组：解决冲突、防御性国防	151
27. 政治重组：倾听民意	153
28. 文化重构：通过对话实现新启蒙运动	157
29. 社会重组：依靠规则建设团结新局面	159
30. 奥巴马现象：第一个十天	162
第三部分 帝国的衰亡：罗马帝国与西方帝国主义之比较	167
31. 引 言	169
32. 罗马帝国的兴衰	170
33. 西方帝国的兴衰	182
34. 结 论	197
后 记	200
注 释	203
相关文献的实例分析	257
参考文献	267

The Fall of the US Empire

第一部分

现在：美帝国的崩溃

1. 巅峰的帝国：魔力消失
2. 帝国的崩溃：概念与理论
 3. 苏联案例：6大矛盾
 4. 美国案例：15大矛盾
 5. 经济矛盾
 6. 军事矛盾
 7. 政治矛盾
 8. 文化矛盾
 9. 社会矛盾
10. 美帝国的崩溃：轰然倒塌还是呜咽消亡？

